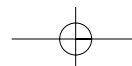
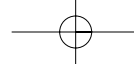


DeWALT Battery and Charger Systems													
Batt. Model#	Output Volts	Chargers/Charge Time - Chargeurs/Durée de charge (Minutes) - Cargadores de pilas/Tiempo de carga (Minutos)											
		120 Volts								230 Volts		12 Volts	
		DW910c	DW911B	DW9107	DW9108	DW9116	DW9117	DW911	DW924S	DW9108220	DW9116220	DW9109	
DW0240	24	X	X	X	X	X	X	X	X	60	X	X	X
DW9096	18	X	X	X	60	60	22	60	X	X	X	X	X
DW9095	18	X	X	X	45	45	15	45	X	45	45	45	45
DW9098	18	X	X	X	30	30	12	30	X	30	30	30	30
DW9091	14.4	60	90	45	45	45	15	45	X	45	45	45	45
DW9094	14.4	42	60	30	30	30	12	30	X	30	30	30	30
DW9051	13.2	43	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9071	12	60	90	45	45	45	15	45	X	45	45	45	45
DW9072	12	42	60	30	30	30	12	30	X	30	30	30	30
DW9050	12	43	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9061	9.6	60	90	45	45	45	15	45	X	45	45	45	45
DW9062	9.6	42	60	30	30	30	12	30	X	30	30	30	30
DW9048	9.6	40	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9057	7.2	42	60	30	30	30	12	30	X	30	30	30	30
DW9046	7.2	40	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

X Indicates that the battery pack is not compatible with that specific charger.
 X indique que le bloc-piles n'est pas compatible avec ce chargeur.
 Una "X" indica que el paquete de pilas no es compatible con ese cargador.

*All charge times are approximate. Actual charge time may vary. Read the instruction manual for more specific information.
 Les durées de charge sont approximatives; la durée de charge réelle peut varier. Lire le manuel d'utilisation pour obtenir des renseignements plus précis.
 Los tiempos de carga son aproximados. La duración de carga real puede variar. Para obtener una información más precisa, lea el manual de utilización.*





Questions? See us in the World Wide Web at www.dewalt.com

**INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.



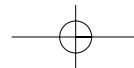
DEWALT

DW937/DW938

Heavy-Duty Cordless Reciprocating Saws

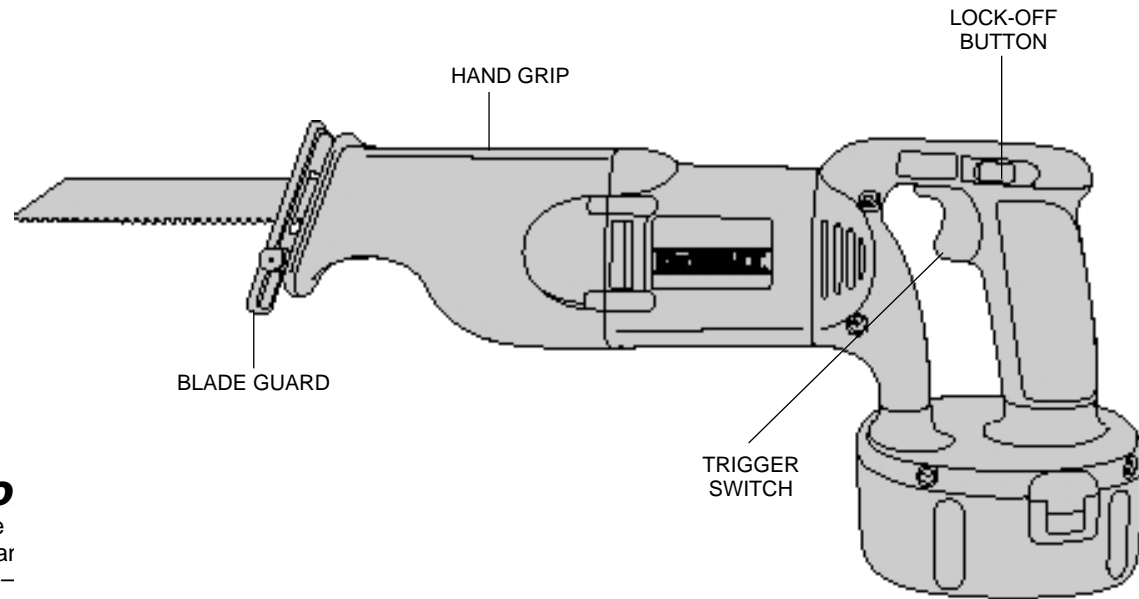
Scies alternatives sans fil de service intensif

Sierras Reciprocantes Inalámbricas para trabajo pesado



English

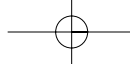
IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS
OR ANY DeWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT:
1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258)



DeWALT...BUILT JO

DeWALT high performance America's toughest industrial ar design of every tool in the line – is the result of rigorous use on jobsites and throughout industry. Each tool is produced with painstaking precision using advanced manufacturing systems and intense quality control. Every tool is checked before it leaves the factory to make sure that it meets your standards for durability, reliability and power.

DeWALT Built Jobsite Tough...WE GUARANTEE IT.



IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT:
1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)

General Safety Rules – For All Battery Operated Tools

⚠ **WARNING!** Read and understand all instructions. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.*

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WORK AREA

- Keep your work area clean and well lit. *Cluttered benches and dark areas invite accidents.*
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

ELECTRICAL SAFETY

- Do not abuse the cord. *Never use the cord to carry the tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords may create a fire.*
- A battery operated tool with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery. *A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.*
- Use battery operated tool only with the specifically designated battery pack. *Use of any other batteries may create a risk of fire.*

PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. *Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of*

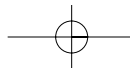
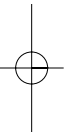
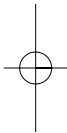
inattention while operating power tools may result in serious personal injury,

- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. *Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.*
- Avoid accidental starting. Be sure switch is in the locked or off position before inserting battery pack. *Carrying tools with your finger on the switch or inserting the battery pack into a tool with the switch on invites accidents.*
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on. *A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.*
- Do not overreach. *Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.*
- Use safety equipment. Always wear eye protection. *Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.*

TOOL USE AND CARE

- Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. *Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to a loss of control.*
- Do not force tool. *Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.*
- Do not use tool if switch does not turn it on or off. *A tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- Disconnect battery pack from tool or place the switch in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. *Such preventative safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.*
- Store idle tools out of reach of children and other untrained

English



English

- persons. *Tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. *Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.*
 - Maintain tools with care. *Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained tools, with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
 - Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tools operation. *If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.*
 - Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model. *Accessories that may be suitable for one tool, may create a risk of injury when used on another tool.*

SERVICE

- Tool service must be performed only by qualified repair personnel. *Service or maintenance performed by unqualified personnel may result in a risk of injury.*
- When servicing a tool, use only identical replacement parts. *Follow instructions in the Maintenance section of this manual. Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of shock or injury.*

Additional Safety Rules

- *Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the tool may contact hidden wiring. Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.*
- *When working on a ladder or on scaffolding be sure to lay the tool down on its side when not in use. Some tools with large battery packs will stand upright but may be easily knocked over.*
- *The label on your tool may include the following symbols.*

- V.....volts
- A.....amperes
- Hz.....hertz
- Wwatts
- minminutes
- ~alternating current
- ===direct current
- n₀no load speed
- ☐Class II Construction
- .../min.....revolutions or reciprocation per minute
- ⊕earthing terminal
- ⚠safety alert symbol

⚠ WARNING: *Use of this tool can generate dust containing chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Use appropriate respiratory protection.*

Important Safety Instructions for Battery Packs

The battery pack is not fully charged out of the carton! First read the safety instructions below. Then follow charging notes and procedures.

READ ALL INSTRUCTIONS.

- *Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery pack can explode in a fire.*
- *A small leakage of liquid from the battery pack cells may occur under extreme usage or temperature conditions. This does not indicate a failure. However, if the outer seal is broken and this leakage gets on your skin:*
 - Wash quickly with soap and water.*
 - Neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar.*
 - If battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention.*

(Medical note: The liquid is 25-35% solution of potassium hydroxide.)

- Do not carry extra battery packs in aprons, pockets, or tool boxes along with other metal objects. Battery pack could be short circuited causing damage to the battery pack and possibly causing severe burns or fire.
 - Charge the battery packs only in DeWALT chargers.
 - NOTE: The batteries in your battery pack are the nickel-cadmium type. Cadmium is considered to be a toxic material by the Environmental Protection Agency. Before disposing of damaged or worn out Nickel-Cadmium battery packs, check with your state Environmental Protection Agency to find out about special restrictions on the disposal of these battery packs or return them to a DeWALT certified service center for recycling.
 - DO NOT store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105°F (such as outside sheds or metal buildings in summer).
- ⚠ DANGER: Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Danger of electric shock or electrocution. Damaged battery packs should be returned to service center for recycling.

The RBRC™ Seal

The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the nickel-cadmium battery (or battery pack) indicates that the costs to recycle the battery (or battery pack) at the end of its useful life have already been paid by DeWALT. In some areas, it is illegal to place spent nickel-cadmium batteries in the trash or municipal solid waste stream and the RBRC program provides an environmentally conscious alternative.

RBRC in cooperation with DeWALT and other battery users, has established programs in the United States to facilitate the collection of spent nickel-cadmium batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent nickel-



cadmium battery to an authorized DeWALT service center or to your local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery.

Important Safety Instructions for Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS - This manual contains important safety instructions for DeWALT battery chargers.

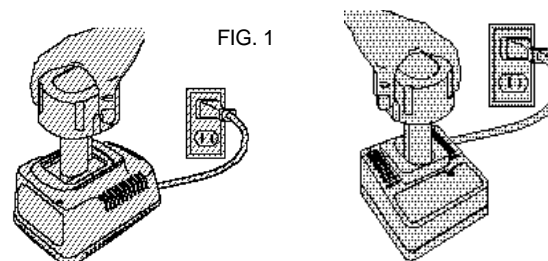
- Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery and product using battery.
- ⚠ CAUTION: To reduce the risk of injury, charge only DeWALT nickel cadmium rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
- ⚠ CAUTION: Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.
- ⚠ DANGER: 120 volts present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Danger of electric shock or electrocution.
- ⚠ WARNING: Don't allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.
- The charger and battery pack are specifically designed to work together. DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.
- These chargers are not intended for any uses other than charging DeWALT rechargeable batteries. Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.

- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety. The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size.

Recommended Minimum AWG Size for Extension Cords
Total Extension Cord Length (feet)

Wire Gauge	25	50	75	100	125	150	175
18	18	16	16	14	14	12	

- The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing. Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat. Place the charger in a position away from any heat source.
- Do not operate charger with damaged cord or plug — have them replaced immediately.
- Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to an authorized service center.
- Do not disassemble charger; take it to an authorized service center when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any cleaning. Removing the battery pack will not reduce this risk.
- NEVER attempt to connect 2 chargers together.
- The charger is designed to operate on standard household electrical



power (120 Volts AC). Do not attempt to use it on any other voltage!
This does not apply to vehicular charger.

Chargers

Your battery can be charged in DEWALT 1 Hour Chargers, 15 Minute Chargers or Vehicular 12 volt charger. Be sure to read all safety instructions before using your charger.

Consult chart on back cover for compatibility of chargers and battery packs.

Using Tune-Up™ Mode

The Tune-up™ mode will equalize or balance the individual cells in the battery pack at its peak capacity. This cycle takes up to 8 hours to complete. Battery packs should be tuned up weekly or after 10 to 20 charge/discharge cycles or whenever the pack no longer delivers the same amount of work.

1. To tune up your battery pack, place the battery in the charger as usual. The red light will blink continuously indicating that the charge cycle has started.
2. The Tune-up™ Button may be pressed at any time after the charge has started. The red light will stop blinking momentarily, blink quickly 3 times, and then resume blinking continuously. The charger is now giving your batteries a tune-up.
3. When the charge cycle has completed, the light will stay on continuously. The pack is fully charged and may be used at this

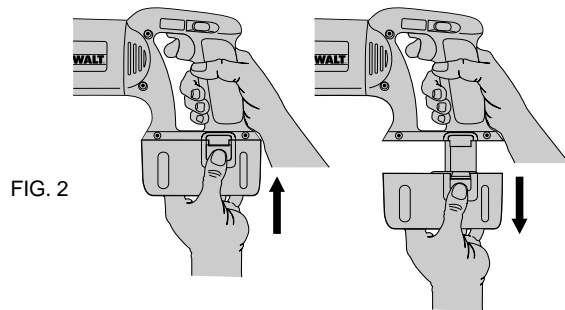


FIG. 2

time or left in the charger.

- If you select Tune-up™ and then change your mind, remove the battery from the charger. After 5 seconds, insert the battery into the charger. The normal charge cycle will commence.

Charging Procedure

1 HOUR CHARGERS

- Plug the charger into an appropriate power outlet.
- Insert the battery pack into the charger, as shown in FIG.1, making sure the pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
- The battery pack will be fully charged in about 1 hour. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

PROBLEM POWER LINE

If your charger has a Problem Power Line indicator: When the charger is used with some portable power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the charger may temporarily suspend operation, **flashing the red light with two fast**

blinks followed by a pause. This indicates the power source is out of limits.

HOT PACK DELAY

If your charger has a Hot Pack Delay feature: When the charger detects a battery that is hot, it automatically starts a Hot Pack Delay, suspending charging until the battery has cooled. After the battery has cooled, the charger automatically switches to the Pack Charging mode. This feature ensures maximum battery life. The red light flashes long, then short while in the Hot Pack Delay mode.

15 MINUTE CHARGERS

- Plug the charger into an appropriate power outlet. The charger will beep twice, the red light will blink and go off.
- Insert the battery pack into the charger, as shown in FIG. 1, making sure the pack is fully seated in the charger. The red light will blink and the charger will beep once indicating the charging process has started.
- The battery pack will be fully charged in less than 15 minutes under most conditions. This will be indicated by the red light remaining ON and 3 beeps. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

WEAK BATTERY PACKS: The charger can also detect a weak battery. Such batteries are still usable but should not be expected to perform as much work. In such cases, about 10 seconds after battery insertion, the charger will beep rapidly 8 times to indicate a weak battery condition. The charger will then go on to charge the battery to the highest capacity possible.

ALL CHARGERS

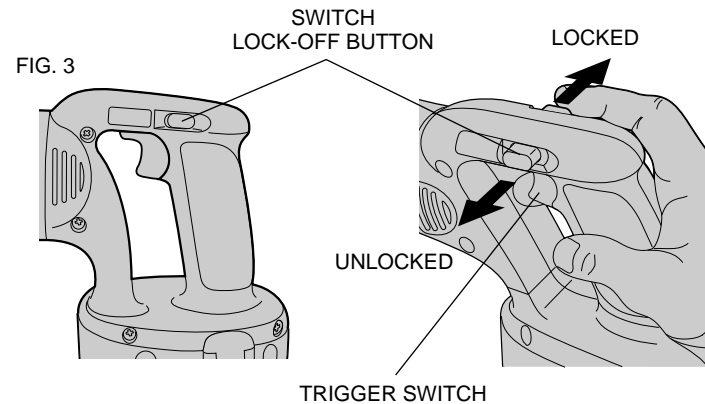
Leaving the battery pack in the charger: When the red light remains ON, the charger has switched to its "equalize charge" mode which lasts approximately 4 hours, after which the charger will switch to "maintenance charge" mode. The battery pack can be

removed at any time during these charge cycles, but will only be fully charged if the red light is continuously ON. The charger and battery pack can be left connected with the red light glowing indefinitely. The charger will keep the battery pack fresh and fully charged. A battery pack will slowly lose its charge when kept out of the charger. If the battery pack has not been kept on maintenance charge, it may need to be recharged before use. A battery pack may also slowly lose its charge if left in a charger that is not plugged into an appropriate AC source.

TROUBLE INDICATORS: These chargers are designed to detect certain problems that can arise with battery packs which would be indicated by the red light flashing at a fast rate (and continuous beeping for 15 Minute Chargers). If this occurs, re-insert battery pack. If problem persists, try a different battery pack to determine if the charger is OK. If the new pack charges correctly, then the original pack is defective and should be returned to a service center for recycling. If the new battery pack elicits the same trouble indication as the original, have charger tested at an authorized service center.

Important Charging Notes

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65°F and 75°F (18°- 24°C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40°F(+4.5°C), or above +105°F (+40.5°C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem.
3. If the battery pack does not charge properly — (1) Check current at receptacle by plugging in a lamp or other appliance, (2) Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights. (3) Move charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65°F - 75°F (18°- 24°C). (4) If charging problems persist, take or



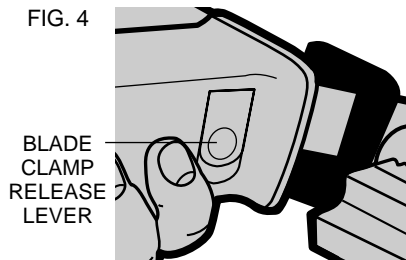
- send the tool, battery pack and charger to your local service center.
4. The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse affect on the battery pack.
 6. Do not immerse charger in water or any other liquid.
 - ⚠ **WARNING:** Don't allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed, or an uninsulated trailer.
 - ⚠ **CAUTION:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.

Operation

Switch (Variable Speed) (Fig. 3)

SWITCH LOCK-OFF BUTTON

Your saw switch is equipped with a lock-off button. To lock the



switch, press the lock-off button as shown in Fig. 3. Always lock the switch when carrying or storing the tool to eliminate unintentional starting. The lock-off button is colored **red** to indicate when the switch is in its **unlocked** position.

TRIGGER SWITCH

Press the lock-off button as shown in Figure 3. Pull the trigger switch to turn the motor ON. Releasing the trigger turns the motor OFF.

NOTE: This tool has no provision to lock the switch in the ON position, and should never be locked ON by any other means.

The variable speed trigger switch will give you added versatility. The further the trigger is depressed the higher the speed of the saw.

CAUTION: Use of very slow speed is recommended only for beginning a cut. Prolonged use at very slow speed may damage your saw.

Blade Clamp Release Lever (Fig. 4)

TO INSTALL BLADE INTO SAW:

1. LOCK TRIGGER SWITCH AND REMOVE BATTERY PACK.

To install blade into saw:

1. Open blade clamp release lever up.
2. Insert blade shank from the front.
3. Close blade clamp release lever down.

To Remove blade from saw:

1. Open up blade clamp release lever.
2. Remove blade.

Flush-To Cutting (Figure 7)

The compact design of the saw motor housing and spindle housing permits extremely close cutting to floors, corners and other difficult areas.

CAUTION: When sawing into walls, floors or wherever “live” electrical wires may be encountered, **DO NOT TOUCH ANY FRONT METAL PARTS OF THE TOOL!** Hold the tool only by the plastic handle and housing to prevent electric shock if you saw into a “live” wire.

CAUTION: Always wear eye protection while operating this power tool.

Wood Cutting (Figure 8)

Before cutting any type of wood, be sure it is firmly anchored or clamped to prevent slipping. Place blade lightly against work to be cut, switch on saw motor and allow it to obtain maximum speed before applying pressure. Always hold saw firmly with both hands while cutting. Whenever possible, the saw shoe must be held firmly against the material being cut. This will prevent the saw from jumping or vibrating and minimize blade breakage.

Pocket Cutting (Fig. 9) (Wood Only)

The initial step in pocket cutting is to measure the surface area to be cut and mark clearly with a pencil, chalk or scribe. Insert pocket cutting blade in blade clamp and tighten blade clamp securely. Next, tip the saw backward until the back edge of the shoe is resting on the work surface. Now switch motor on, always permitting blade to attain maximum speed. Grip handle steadily and begin a slow, deliberate upward swing with the handle of the saw. Blade will begin to feed into material. Always be sure blade is completely through material before continuing with pocket cut.

English

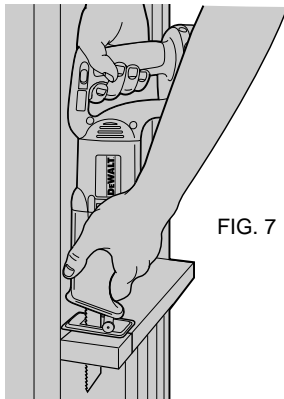


FIG. 7

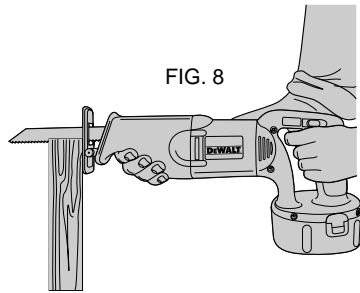


FIG. 8

NOTE: In areas where blade visibility is limited, use the edge of the saw shoe as a guide. Lines for any given cut should be extended beyond edge of cut to be made.

Metal Cutting (Figure 10)

This unit has different metal cutting capacities depending upon type of blade used and the metal to be cut. Use a finer blade for ferrous metals and a coarse blade for non-ferrous materials. In thin gauge sheet metals it is best to clamp wood to both sides of sheet. This will insure a clean cut without excess vibration or tearing of metal. Always remember not to force cutting blade as this reduces blade life and causes costly blade breakage.

NOTE: It is generally recommended that when cutting metals you should spread a thin film of oil or other coolant along the line ahead of the saw cut for easier operation and longer blade life.

Lubrication

Your tool was properly lubricated before leaving the factory. In from two to six months, depending upon use, take or send your tool to a Service Center, or authorized service station, for a complete

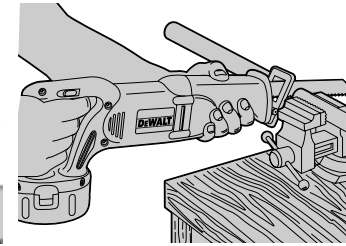
ROCK TOOL UP TO NORMAL CUTTING POSITION AFTER BLADE HAS CUT THROUGH MATERIAL

FIG. 9

FIG. 10



STARTING POSITION FOR POCKET CUTTING



cleaning, inspection and lubrication. Tools used constantly on production jobs will need relubrication more often. Also, tools "out of service" for long periods should be relubricated before being put back to work.

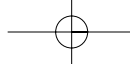
Important

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment should be performed by qualified service organizations. These service organizations service DEWALT tools always using DEWALT replacement parts.

Accessories

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory for your tool, contact:

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286



⚠CAUTION: The use of any other accessory not recommended for use with this tool could be hazardous.

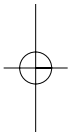
Full Warranty

DEWALT heavy duty industrial tools are warranted for one year from date of purchase. We will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship. For warranty repair information, call 1-800-4-DEWALT. This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

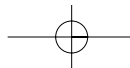
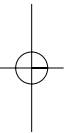
In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT heavy duty industrial tool, simply return it to the participating seller within 30 days for a full refund. Please return the complete unit, transportation prepaid. Proof of purchase may be required.



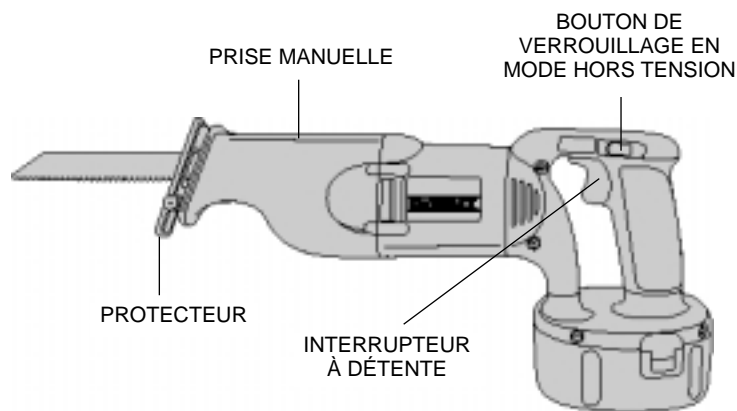
English



POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE SUR CET OUTIL OU TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSER SANS FRAIS LE NUMÉRO:

1 800 4-DEWALT (1 800 433-9258)

Français



Règles de sécurité générales pour tous les outils à batterie

⚠AVERTISSEMENT! Vous devez lire et comprendre toutes les instructions. Le non-respect, même partiel, des instructions ci-après entraîne un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

AIRE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que l'aire de travail soit propre et bien éclairée. *Le désordre et le manque de lumière favorisent les accidents.*
- N'utilisez pas d'outils électriques dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. *Les outils électriques créent des étincelles qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs.*
- Tenez à distance les curieux, les enfants et les visiteurs pendant que vous travaillez avec un outil électrique. *Ils pourraient vous distraire et vous faire faire une fausse manoeuvre.*

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Les outils à double isolation sont équipés d'une fiche polarisée (une des lames est plus large que l'autre), qui ne peut se brancher que d'une seule façon dans une prise polarisée. *Ne modifiez pas la fiche de l'outil. La double isolation élimine le besoin d'un cordon d'alimentation à trois fils avec mise à la terre ainsi que d'une prise de courant mise à la terre.*
- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre (tuyauterie, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.). *Le risque de choc électrique est plus grand si votre corps est en contact avec la terre.*
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'eau. *La présence d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*

- Ne maltraitez pas le cordon. *Ne transportez pas l'outil par son cordon et ne débranchez pas la fiche en tirant sur le cordon. N'exposez pas le cordon à la chaleur, à des huiles, à des arêtes vives ou à des pièces en mouvement. Remplacez immédiatement un cordon endommagé. Un cordon endommagé augmente le risque de choc électrique.*
- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, employez un prolongateur pour l'extérieur marqué «W-A» ou «W». *Ces cordons sont faits pour être utilisés à l'extérieur et réduisent le risque de choc électrique. S'assurer que le cordon de rallonge est en bon état. Lorsqu'on se sert d'un cordon de rallonge, s'assurer qu'il est de calibre approprié pour la tension nécessaire au fonctionnement de l'outil. L'utilisation d'un cordon de calibre inférieur occasionne une baisse de tension entraînant une perte de puissance et la surchauffe. Le tableau suivant indique le calibre approprié selon la longueur du cordon et les mentions de la plaque signalétique de l'outil. En cas de doute, utiliser un cordon de calibre supérieur. Le chiffre indiquant le calibre est inversement proportionnel au calibre du cordon.*

Calibre minimal des cordons de rallonge

Tension	Longueur totale du cordon en pieds			
120 V	0-25	26-50	51-100	101-150
240 V	0-50	51-100	101-200	201-300
Intensité (A)	Calibre moyen de fil (AWG)			
Au moins	Au plus			
0	- 6	18	16	16 14
6	- 10	18	16	14 12
10	- 12	16	16	14 12
12	- 16	14	12	Non recommandé

SÉCURITÉ DES PERSONNES

- Restez alerte, concentrez-vous sur votre travail et faites preuve de jugement. *N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un instant d'inattention suffit pour entraîner des blessures graves.*
- Habillez-vous convenablement. Ne portez ni vêtements flottants

ni bijoux. Confinez les cheveux longs. N'approchez jamais les cheveux, les vêtements ou les gants des pièces en mouvement. Des vêtements flottants, des bijoux ou des cheveux longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement.

- Méfiez-vous d'un démarrage accidentel. *Avant de brancher l'outil, assurez-vous que son interrupteur est sur ARRÊT. Le fait de transporter un outil avec le doigt sur la détente ou de brancher un outil dont l'interrupteur est en position MARCHE peut mener tout droit à un accident.*
- Enlevez les clés de réglage ou de serrage avant de démarrer l'outil. *Une clé laissée dans un pièce tournante de l'outil peut provoquer des blessures.*
- Ne vous penchez pas trop en avant. *Maintenez un bon appui et restez en équilibre en tout temps. Une bonne stabilité vous permet de mieux réagir à une situation inattendue.*
- Utilisez des accessoires de sécurité. *Portez toujours des lunettes ou une visière. Selon les conditions, portez aussi un masque antipoussière, des bottes de sécurité antidérapantes, un casque protecteur et/ou un appareil antibruit.*

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS

- Immobilisez le matériau sur une surface stable au moyen de brides ou de toute autre façon adéquate. *Le fait de tenir la pièce avec la main ou contre votre corps offre une stabilité insuffisante et peut amener un dérapage de l'outil.*
- Ne forcez pas l'outil. *Utilisez l'outil approprié à la tâche. L'outil correct fonctionne mieux et de façon plus sécuritaire. Respectez aussi la vitesse de travail qui lui est propre.*
- N'utilisez pas un outil si son interrupteur est bloqué. *Un outil que vous ne pouvez pas commander par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.*
- Débranchez la fiche de l'outil avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil. *De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*

- Rangez les outils hors de la portée des enfants et d'autres personnes inexpérimentées. *Les outils sont dangereux dans les mains d'utilisateurs novices.*
- Prenez soin de bien entretenir les outils. *Les outils de coupe doivent être toujours bien affûtés et propres. Des outils bien entretenus, dont les arêtes sont bien tranchantes, sont moins susceptibles de coincer et plus faciles à diriger.*
- Soyez attentif à tout désalignement ou coincement des pièces en mouvement, à tout bris ou à toute autre condition préjudiciable au bon fonctionnement de l'outil. *Si vous constatez qu'un outil est endommagé, faites-le réparer avant de vous en servir. De nombreux accidents sont causés par des outils en mauvais état.*
- N'utilisez que des accessoires que le fabricant recommande pour votre modèle d'outil. *Certains accessoires peuvent convenir à un outil, mais être dangereux avec autre.*

RÉPARATION

- La réparation des outils électriques doit être confiée à un réparateur qualifié. *L'entretien ou la réparation d'un outil électrique par un amateur peut avoir des conséquences graves.*
- Pour la réparation d'un outil, n'employez que des pièces de rechange d'origine. *Suivez les directives données à la section «Réparation» de ce manuel. L'emploi de pièces non autorisées ou le non-respect des instructions d'entretien peut créer un risque de choc électrique ou de blessures.*
- Tenez l'outil par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil de coupe pourrait venir en contact avec un câblage dissimulé ou avec son propre cordon. *En cas de contact avec un conducteur sous tension, les pièces métalliques à découvert de l'outil transmettraient un choc électrique à l'utilisateur.*
- L'étiquette de l'outil peut comporter les symboles suivants.
 - Vvolts
 - Aampères
 - Hzhertz

W.....	watts
.../min.....	minutes
~	courant alternatif
====	courant continu
n _O	sous vide
☐	construction de classe II
.../min.....	tours ou courses à la minute
⊕.....	borne de mise à la terre
⚠	symbole d'avertissement

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

Mesures de sécurité additionnelles — chargeur

- Le présent guide contient des conseils importants relatifs à la sécurité et à l'utilisation.
- Bien lire toutes les directives et tous les avertissements qui se trouvent sur (1) le chargeur, (2) l'ensemble de piles et (3) l'outil avant d'utiliser le chargeur.
- ⚠DANGER : Ne pas les examiner avec un objet conducteur; cela présente des risques de secousses électriques. Les bornes du chargeur sont sous une tension de 120 volts.
- ⚠DANGER : Ne pas placer dans le chargeur un ensemble de piles craqué ou endommagé; cela présente des risques de secousses électriques.
- Le chargeur et l'ensemble de piles ont été conçus pour fonctionner ensemble. NE JAMAIS tenter de charger l'ensemble de piles à l'aide d'un chargeur autre que ceux décrits dans le présent guide.
- Protéger le chargeur de la pluie ou de la neige.
- L'utilisation du chargeur pour tout ensemble de piles autre que les ensembles rechargeables DEWALT comporte des risques d'incendie et de secousses électriques.

- Pour minimiser les risques de dommages au cordon et à sa fiche, débrancher l'appareil en tirant sur la fiche plutôt que sur le cordon.
- Veiller à ce que le cordon soit rangé de sorte qu'on ne marche pas dessus, qu'il ne présente pas de risques de blessures, et qu'il ne soit pas autrement sujet aux dommages et aux contraintes.
- Sauf nécessité absolue, ne jamais utiliser de cordon de rallonge. L'utilisation d'un cordon de rallonge non conforme présente des risques d'incendies et de secousses électriques.
- Les cordons de rallonge doivent être faits de conducteurs de calibre approprié (AWG ou jauge américaine des fils) par mesure de sécurité. Le numéro de calibre du fil est inversement proportionnel à la capacité du cordon. Ainsi, un cordon de calibre 16 a une capacité supérieure à celle d'un cordon de calibre 18. Lorsqu'il est nécessaire d'utiliser plus d'un cordon de rallonge, veiller à ce que chaque cordon ait au moins le calibre minimal.

Calibre minimal recommandé (AWG)
pour les cordons de rallonge.

Longueur totale de cordon de rallonge (en mètres)

7,6	15	30	50
-----	----	----	----

Calibre (AWG) du cordon			
-------------------------	--	--	--

18	18	16	14
----	----	----	----

- La ventilation du chargeur se fait par les fentes sur le dessus et le dessous de l'appareil. Ne rien déposer sur le chargeur et ne pas déposer ce dernier sur une surface qui pourrait en bloquer les orifices car cela risque de provoquer la surchauffe de l'appareil. Éloigner le chargeur des sources de chaleur.
- Ne jamais se servir du chargeur lorsque le cordon ou la fiche sont endommagés. Les remplacer immédiatement.
- Ne jamais se servir d'un chargeur qui a encaissé un coup brusque, qui est tombé ou qui est endommagé. Le faire vérifier à un centre de service autorisé.
- Ne jamais démonter le chargeur. N'en confier la réparation ou l'entretien qu'à un centre de service autorisé. Le remontage non

conforme du produit comporte des risques d'incendies ou de secousses électriques.

- Pour minimiser les risques de secousses électriques, débrancher le chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer. Le risque n'est pas éliminé en enlevant l'ensemble de piles du chargeur.
- NE JAMAIS raccorder deux chargeurs l'un à l'autre.
- NE PAS ranger le produit dans un endroit où la température peut atteindre 40 °C (105 °F) (comme dans une remise métallique en été).
- Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une alimentation domestique standard (120 volts). Ne pas essayer de s'en servir sous toute autre tension.

Mesures de sécurité additionnelles — ensembles de piles

L'ensemble de piles n'est pas complètement chargé à sa sortie de l'usine. Lire d'abord les instructions suivantes, puis se conformer aux directives relatives au chargement.

LIRE TOUTES LES DIRECTIVES.

- Ne pas incinérer l'ensemble de piles même s'il est très endommagé ou complètement usé. La chaleur des flammes peut faire exploser les piles.
- Il peut se produire une légère fuite du liquide excitateur des piles dans des conditions d'utilisation et de chargement difficiles ou en cas de température extrême, fuite qui ne serait pas nécessairement un signe de panne. Toutefois, si ce liquide s'échappe par une rupture du joint étanche du boîtier et atteint la peau, il faut :
 - a. laver immédiatement à l'eau et au savon;
 - b. neutraliser à l'aide d'un acide doux (jus de citron ou vinaigre)
 - c. si le liquide excitateur atteint les yeux, il faut rincer à l'eau claire pendant au moins dix minutes et consulter immédiatement un médecin. (Avis au médecin : le liquide excitateur est une solution d'hydrogène de potassium à 25-35 p. 100.)

- *Ne pas tenter d'ouvrir le boîtier de l'ensemble de piles. Si le boîtier en plastique se fend ou se brise, ne plus s'en servir et ne pas le recharger.*
- *Ne pas transporter des ensembles de piles de rechange dans des tabliers, des poches ou des coffres à outil avec d'autres objets métalliques. L'ensemble de piles pourrait alors être court-circuité, ce qui l'endommagerait et présenterait des risques de brûlures importantes ou d'incendie.*
- *Les ensembles de piles doivent être chargés seulement à l'aide d'un chargeur DEWALT.*
- *NOTE : Relire et respecter toutes les notes importantes relatives au chargement qu'on retrouve dans le présent guide.*
- *NOTE : Les piles de l'ensemble renferment du nickel-cadmium. Le cadmium est un produit toxique. Avant de se débarrasser d'un ensemble de piles au nickel-cadmium, se renseigner sur les règlements locaux à cet effet ou retourner l'ensemble de piles à un centre de service DEWALT autorisé pour qu'il y soit recyclé.*

Ensembles de piles

L'outil utilise un ensemble de piles DEWALT de 14,4 ou de 18 volts. Lorsqu'on commande des ensembles de piles de rechange, s'assurer d'indiquer le numéro de catalogue et la tension.

Chargeurs

On peut charger l'ensemble de piles dans un chargeur en une heure ou dans un chargeur en 15 minutes DEWALT. Bien lire toutes les mesures de sécurité avant de se servir du chargeur.

Chargement

Les chargeurs ne nécessitent aucun réglage et ils sont conçus pour être des plus simples à utiliser. Il suffit d'insérer l'ensemble de piles dans le creux de chargement d'un chargeur branché (fig. 1) et l'ensemble est automatiquement chargé.

Chargeurs en une heure

1. Brancher le chargeur dans une prise d'alimentation en courant

secteur (c.a.) appropriée.

2. Insérer l'ensemble de piles dans le chargeur (fig. 1) en s'assurant que l'ensemble repose à fond dans le chargeur. Le témoin rouge (de chargement) clignote continuellement pour indiquer le début du processus de chargement.
3. L'ensemble de piles est chargé à bloc en environ une heure. Le témoin rouge reste alors allumé. L'ensemble de piles est chargé et on peut alors s'en servir ou le laisser dans le chargeur.

PROBLÈME RELIÉ À LA SOURCE D'ALIMENTATION

Lorsque le chargeur est doté d'un indicateur de problème relié à la source d'alimentation, il peut être mis hors service temporairement lorsqu'il est relié à une source d'alimentation portative transformant le courant continu en courant secteur. Le témoin rouge clignote alors rapidement deux fois suivi d'une pause. Cela signifie que la source d'alimentation est hors de portée.

TEMPORISATION EN CAS D'ENSEMBLE BRÛLANT

Lorsque le chargeur comporte la fonction de temporisation et qu'il décèle un ensemble brûlant, le mécanisme de temporisation est automatiquement actionné. Le chargement est suspendu jusqu'au refroidissement de l'ensemble. Le cas échéant, le chargeur revient automatiquement au mode de chargement. Cette fonction maximise la durée de la pile. Le témoin rouge émet un long et un court clignotement en mode de temporisation

Chargeurs en 15 Minutes

1. Brancher le chargeur dans une prise d'alimentation en courant secteur (c.a.) appropriée. Le chargeur émet deux timbres sonores; le témoin rouge clignote et s'éteint.
2. Insérer l'ensemble de piles dans le chargeur (fig. 1) en s'assurant que l'ensemble repose à fond dans le chargeur. Le témoin rouge clignote et le chargeur émet un timbre sonore pour indiquer le début du processus de chargement.
3. L'ensemble de piles est chargé à bloc en moins de 15 minutes dans la plupart des conditions. Le témoin reste alors allumé et le

chargeur émet trois timbres sonores. L'ensemble de piles est chargé et on peut alors s'en servir ou le laisser dans le chargeur.

Ensembles de piles faibles : Le chargeur détecte également les ensembles de piles faibles. Ces ensembles fonctionnent toujours mais ils ne fournissent pas autant. Le cas échéant, environ 10 secondes après avoir inséré l'ensemble dans le chargeur, le chargeur émet 8 timbres rapides indiquant la faiblesse de l'ensemble de piles. Le chargeur charge ensuite l'ensemble au maximum.

Ensemble de piles dans le chargeur : Lorsque le témoin rouge reste allumé, le chargeur passe en mode d'équilibre de la charge pendant environ 4 heures avant de passer en mode d'entretien de la charge. On peut retirer l'ensemble de piles du chargeur en tout temps lorsque ce dernier se trouve dans l'un de ces deux modes. Toutefois, l'ensemble de piles sera chargé à bloc seulement si le témoin rouge est allumé. On peut laisser l'ensemble de piles dans le chargeur indéfiniment et le témoin reste allumé. Le chargeur maintient alors l'ensemble chargé à bloc. Un ensemble de piles perd lentement sa charge lorsqu'on le retire du chargeur. Il peut être nécessaire de recharger un ensemble de piles qui n'est pas resté en mode d'entretien de la charge. Un chargeur peut également perdre sa charge en étant dans un chargeur qui n'est pas branché dans une source d'alimentation appropriée.

Indicateurs de problèmes :

Les chargeurs sont conçus pour déceler certains problèmes d'ensembles de piles. Le cas échéant, le témoin rouge clignote sans arrêt (les chargeurs en 15 minutes émettent alors sans cesse des timbres sonores). Il faut remettre l'ensemble de piles dans le chargeur. Lorsque le problème persiste, essayer un autre ensemble de piles afin de déterminer si le chargeur est défectueux. Si le deuxième ensemble est chargé correctement, cela signifie que le premier ensemble est défectueux et qu'il faut le retourner à un

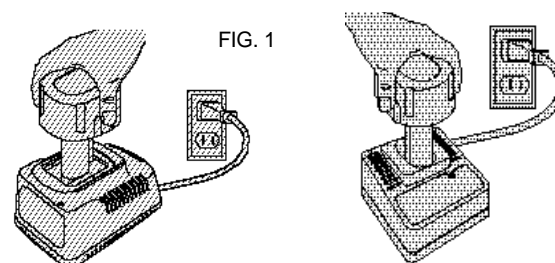


FIG. 1

centre de service pour qu'il y soit recyclé. Par contre, si le deuxième ensemble éprouve les mêmes difficultés que le premier, faire vérifier le chargeur à un centre de service autorisé..

Installation et retrait de l'ensemble de piles

VERROUILLER L'INTERRUPTEUR À DÉTENTE EN MODE HORS TENSION AVANT D'INSTALLER L'ENSEMBLE DE PILES (FIG. 3).

NOTE : S'assurer que l'ensemble de piles est chargé à bloc.

Pour installer l'ensemble de piles dans la poignée de l'outil, aligner le socle de l'outil sur l'encoche qui se trouve à l'intérieur de la poignée de l'outil (fig. 2) et faire glisser fermement l'ensemble de piles dans la poignée jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place (fig. 2).

Pour retirer l'ensemble de piles de l'outil, enfoncer les boutons de dégagement et tirer fermement l'ensemble de piles hors de la poignée de l'outil. Insérer l'ensemble dans le chargeur de la manière décrite dans la rubrique relative au chargeur du présent guide.

Notes importantes relatives au chargement

1. Pour optimiser la durée et le rendement de l'ensemble de piles,

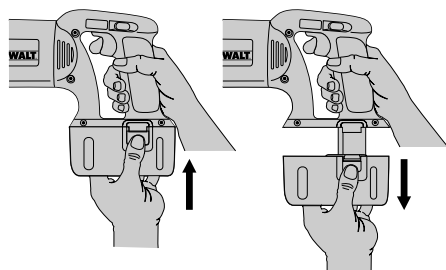


FIG. 2

il est préférable de le charger à des températures variant entre 18 °C et 24 °C (65 °F et 75 °F). NE PAS charger l'ensemble de piles lorsque la température ambiante est inférieure à 4,5 °C (40 °F) ou supérieure à 40,5 °C (105 °F). Cette mesure est importante et aide à prévenir les risques de graves dommages à l'ensemble de piles.

2. Pendant le chargement, l'ensemble de piles et le chargeur peuvent devenir chauds au toucher. Il s'agit d'une situation normale qui ne pose aucun problème.
3. Lorsque l'ensemble de piles ne charge pas correctement, — (1) vérifier le fonctionnement de l'allume-cigare, (2) vérifier le fonctionnement de l'allume-cigare lorsque le véhicule n'est pas démarré, (3) déplacer le chargeur et l'ensemble de piles dans un endroit où la température ambiante varie entre 18 °C et 24 °C (65 °F - 75 °F), (4) si le problème persiste, confier l'outil, l'ensemble de piles et le chargeur au centre de service de la région.
4. Il faut charger l'ensemble de piles lorsqu'il ne fournit plus la puissance nécessaire pour effectuer les tâches avec autant de facilité qu'auparavant. NE PLUS S'EN SERVIR dans ces conditions. Suivre les directives relatives au chargement. On peut également charger en tout temps un ensemble de piles chargé en partie.
5. Dans certaines conditions, lorsque le chargeur est branché, des

corps étrangers peuvent court-circuiter les contacts de chargement à découvert. Il faut donc éloigner des creux de chargement du chargeur les corps étrangers de nature conductrice, comme la laine d'acier, le papier d'aluminium ou tout autre accumulation de particules métalliques. Toujours débrancher le chargeur lorsqu'il n'y a pas d'ensemble de piles dans le creux de chargement. Débrancher le chargeur avant de le nettoyer.

6. Ne pas faire geler ni immerger le chargeur.

⚠ **AVERTISSEMENT** : Ne laisser aucun liquide s'infiltrer dans le chargeur. Cela présente des risques de secousses électriques. Pour faciliter le refroidissement de l'ensemble de piles après s'en être servi, éviter de placer le chargeur ou l'ensemble de piles dans un endroit chaud comme une remise en métal ou une remorque non isolée.

⚠ **MISE EN GARDE** : Ne jamais tenter d'ouvrir un ensemble de piles. Lorsque le boîtier en plastique de l'ensemble de piles craque ou se casse, en confier le recyclage à un centre de service.

L'ENSEMBLE DE PILES DE L'OUTIL.

Toujours utiliser l'ensemble de piles approprié (fourni avec l'outil ou un ensemble de rechange identique). Ne jamais installer tout autre ensemble de piles au risque d'endommager l'outil et de créer une situation dangereuse.

Interrupteur (à régulateur de vitesse) (Fig. 3)

BOUTON DE VERROUILLAGE DE L'INTERRUPTEUR EN MODE HORS TENSION

La scie comporte un bouton de verrouillage en mode hors tension. Pour verrouiller l'interrupteur, enfoncer le bouton (fig. 3). Toujours verrouiller la scie lorsqu'on la transporte ou qu'on la range afin d'en empêcher le démarrage accidentel. Le bouton de verrouillage en mode hors tension est de couleur **rouge** lorsqu'il indique que l'interrupteur est en position **déverrouillée**.

INTERRUPTEUR À DÉTENTE

Enfoncer le bouton de verrouillage en mode hors tension (fig. 3). Enfoncer la détente pour actionner le moteur. Relâcher la détente pour arrêter le moteur.

NOTE : L'outil ne peut pas être verrouillé en mode de fonctionnement et il ne faut jamais tenter de le faire autrement.

Le régulateur de vitesse offre une grande souplesse d'utilisation. Plus on enfonce l'interrupteur à détente, plus la vitesse de la scie augmente.

⚠ MISE EN GARDE : Il est recommandé de se servir de la basse vitesse seulement pour commencer une coupe. La scie peut être endommagée par une utilisation prolongée à très basse vitesse.

Levier de dégagement du serre-lame (Fig. 4)

⚠ MISE EN GARDE : METTRE LA SCIE HORS TENSION ET LA DÉBRANCHER.

Faire ce qui suit pour installer une lame:

1. Soulever le levier de dégagement du serre-lame.
2. Insérer l'arbre de la lame à l'avant de l'outil.
3. Abaisser le levier de dégagement du serre-lame.

Faire ce qui suit pour retirer une lame:

1. Soulever le levier de dégagement du serre-lame.
2. Retirer la lame.

Serrage de la lame

FAIRE CE QUI SUIT POUR INSTALLER LA LAME.

1. VERROUILLER L'INTERRUPTEUR À DÉTENTE ET RETIRER L'ENSEMBLE DE PILES (fig. 3).
2. Retirer la clé hexagonale de l'espace de rangement situé sur le côté de l'outil (fig. 4).
3. Insérer la clé hexagonale sur la vis de blocage du serre-lame

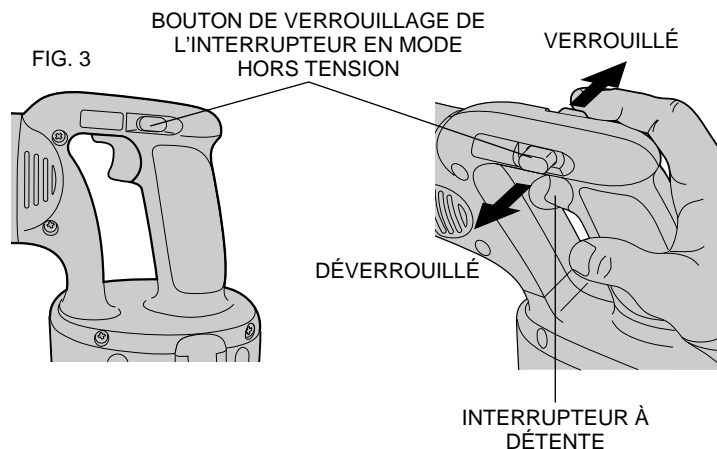
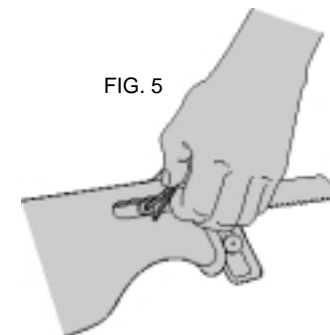
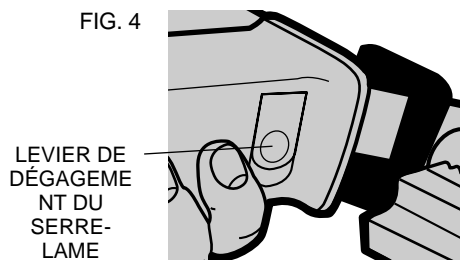


FIG. 4



FIG. 5





(fig. 5). Desserrer la vis de blocage sans la retirer.

4. Insérer la queue de la lame à l'avant de l'outil entre l'arbre à mouvement alternatif et le serre-lame (fig. 6).
5. Placer le trou de la lame au-dessus de la tige de l'arbre à mouvement alternatif.
6. Serrer la vis de blocage.

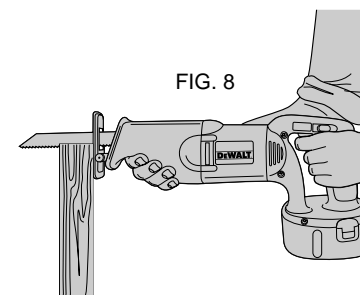
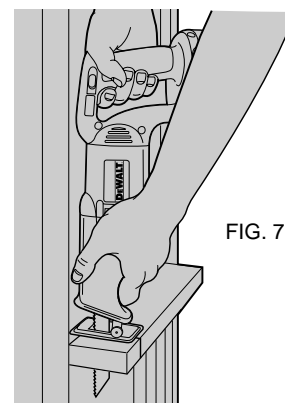
Dans l'éventualité où la lame se briserait et où la queue resterait coincée dans le serre-lame, s'assurer que la vis de blocage est desserrée et dégager la queue de la lame à l'aide d'un clou ou d'un objet pointu.

Coupe à ras (Figure 7)

La conception compacte du carter du moteur et de celui de l'arbre de la scie alternative permet de couper au ras des planchers, des coins et d'autres endroits d'accès difficile.

⚠ MISE EN GARDE : Lorsqu'on scie dans les murs, les planchers ou tout autre endroit où peuvent se trouver des fils sous tension, NE PAS TOUCHER À TOUT COMPOSANT MÉTALLIQUE DE L'OUTIL. Ne le saisir que par sa poignée et son boîtier en plastique afin de se protéger des secousses électriques que provoqueraient le contact de la lame avec un fil sous tension.

⚠ MISE EN GARDE : Toujours porter des lunettes de sécurité lorsqu'on se sert de l'outil.



Coupe du bois (Figure 8)

Avant de couper une pièce de bois quelconque, s'assurer qu'elle est solidement assujettie ou immobilisée afin d'empêcher qu'elle ne glisse. Appuyer légèrement la lame contre la pièce à couper, mettre le moteur de la scie en marche et attendre qu'il ait atteint sa vitesse maximale avant d'exercer de la pression. Toujours saisir la scie fermement des deux mains pendant le travail. Dans la mesure du possible, appuyer fermement le patin de la scie contre la pièce pendant la coupe. Cette mesure empêche la scie de sauter ou de vibrer, et réduit les risques de bris de la lame.

Coupe en retrait (Fig. 9) (Bois seulement)

La première étape de la coupe en retrait consiste à mesurer la superficie de la pièce à couper et à la marquer à l'aide d'un trait de crayon ou de craie, ou d'un traçoir. Insérer ensuite la lame de coupe en retrait dans le serre-lame et bien la serrer. Incliner alors la scie vers l'arrière jusqu'à ce que le rebord postérieur du patin

repose contre la surface de travail. Mettre le moteur en marche et attendre que la lame ait atteint la vitesse maximale de coupe. Saisir fermement la poignée et redresser lentement la poignée de la scie. La scie commence alors à s'avancer dans la pièce à couper. Toujours s'assurer que la scie transperce le matériau avant de poursuivre la coupe.

NOTE : Dans les endroits où il est difficile de voir la lame pendant la coupe, utiliser le rebord du patin de la scie comme guide. On conseille de prolonger les lignes tracées au crayon au-delà de la limite de la coupe à exécuter.

Coupe des métaux (Figure 10)

Le rendement de cette scie dépend du type de lame utilisé et du métal à couper. Se servir d'une lame à dents fines pour couper les métaux ferreux, et d'une lame à dents rudes pour couper les métaux non ferreux. Lorsqu'on coupe une feuille de tôle mince, il est préférable d'immobiliser la feuille de métal entre deux pièces de bois. On élimine ainsi les vibrations et les risques de déchirement de la tôle. Il ne faut jamais forcer l'outil en le poussant trop énergiquement car on réduirait la durée de la lame tout en risquant d'endommager la scie.

NOTE : Il est généralement conseillé, pour la coupe des métaux, d'enduire la ligne de coupe d'une mince pellicule d'huile ou d'un autre type de réfrigérant afin de faciliter la manoeuvre de l'outil et de prolonger la durée de la lame.

Lubrification

L'outil a été lubrifié en usine. Il faut le retourner au bout de deux à six mois, selon l'utilisation qui en a été faite, à un centre de service ou à un atelier d'entretien autorisé afin d'en effectuer une inspection, une lubrification et un nettoyage complets. Les outils constamment utilisés doivent être lubrifiés plus souvent. De plus, les outils rangés pendant de longues périodes doivent être relubrifiés avant de s'en servir de nouveau.

BERCER L'OUTIL EN POSITION NORMALE DE COUPE APRÈS AVOIR TRAVERSÉ LE MATÉRIAU AVEC LA LAME.

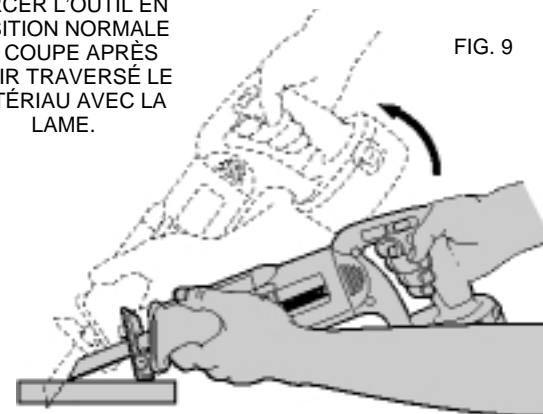


FIG. 9

POSITION DE DÉPART POUR LES COUPES EN RETRAIT

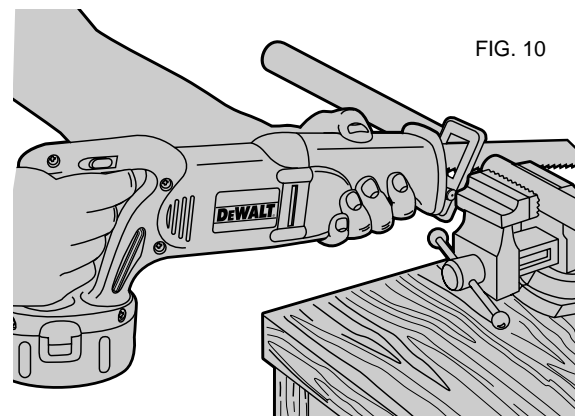


FIG. 10

Accessoires

Les accessoires recommandés pour l'outil sont vendus séparément chez les détaillants et au centre de service autorisé de la région. Pour trouver un accessoire, prière de communiquer à l'adresse suivante ou composer le numéro suivant.

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 É.-U. 1 (800) 4-DEWALT (433-9258)

⚠ MISE EN GARDE : L'utilisation de tout accessoire non recommandé peut être dangereuse.

Important

Pour assurer la SÉCURITÉ D'EMPLOI et la FIABILITÉ de l'outil, n'en confier la réparation, l'entretien et les rajustements (y compris l'inspection et le remplacement des balais) qu'au personnel d'un centre de service DEWALT ou d'un atelier d'entretien autorisé n'utilisant que des pièces de rechange identiques.

Garantie complète

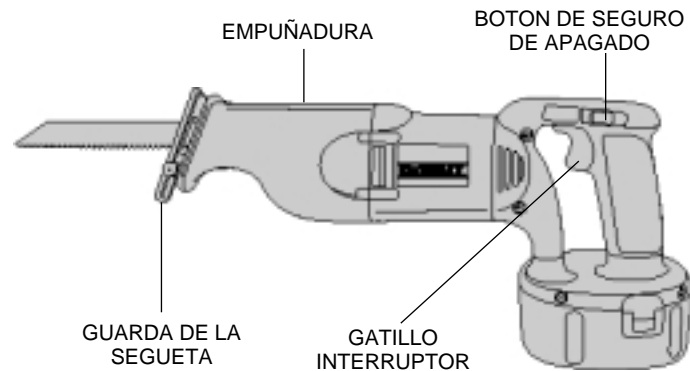
Les outils industriels de service intensif DEWALT sont garantis pendant un an à partir de la date d'achat. Toute pièce d'un outil DEWALT qui s'avérerait défectueuse en raison d'un vice de matière ou de fabrication sera réparée ou remplacée sans frais. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les réparations couvertes par la garantie, composer le 1 (800) 4-DEWALT (! (800) 433-9258). La garantie ne couvre pas les accessoires ni les réparations tentées ou effectuées par des tiers. Les modalités de la présente garantie donnent des droits légaux spécifiques. L'utilisateur peut également se prévaloir d'autres droits selon l'état ou la province qu'il habite.

En outre, la garantie suivante couvre les outils DEWALT.

GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS OU ARGENT REMIS

Si, pour quelque raison que ce soit, l'outil industriel de service

intensif DEWALT ne donne pas entière satisfaction, il suffit de le retourner chez le marchand participant dans les 30 jours suivant la date d'achat afin d'obtenir un remboursement complet. Il faut retourner, port payé, l'outil complet. On peut exiger une preuve d'achat.



Reglas generales de seguridad - Para todas las herramientas operadas con baterías

¡ADVERTENCIA! Lea y comprenda todas las instrucciones. No hacerlo puede originar riesgos de choque eléctrico, incendio y lesiones personales de gravedad.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

AREA DE TRABAJO

- *Conserve su área de trabajo limpia y bien iluminada. Las bancas amontonadas y las zonas oscuras propician los accidentes.*
- *No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden originar la ignición de los polvos o los vapores.*
- *Conserve a observadores, niños y visitantes alejados mientras opera una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.*

SEGURIDAD ELECTRICA

- *Las herramientas con doble aislamiento están equipadas con una clavija polarizada (con una pata más ancha que la otra.) Esta clavija se acoplará únicamente en una toma de corriente polarizada de una manera. Si la clavija no se acopla al contacto, inviértala. Si aún así no se ajusta, comuníquese con un electricista calificado para que le instalen una toma de corriente polarizada apropiada. El doble aislamiento elimina la necesidad de cables con tres hilos y sistemas de alimentación con conexión a tierra.*
- *Evite el contacto corporal con superficies aterrizadas tales como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Hay un gran riesgo de choque eléctrico si su cuerpo hace tierra.*
- *No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de mucha humedad. El agua que se introduce en las*

Español

herramientas aumenta el riesgo de descargas eléctricas.

- No maltrate el cable. Nunca tome el cable para transportar una herramienta ni para desconectarla de la toma de corriente. Consérvelo alejado de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Cambie inmediatamente los cables dañados. Los cables dañados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- Cuando opere una herramienta eléctrica a la intemperie, utilice una extensión marcada "W-A" o "W". Estas extensiones están clasificadas para uso a la intemperie y para reducir el riesgo de choques eléctricos. Cuando utilice una extensión, asegúrese de emplear una con el calibre suficiente para soportar la corriente necesaria para su herramienta. Una extensión con calibre inadecuado causará una caída en el voltaje de la línea resultando en pérdida de potencia y sobrecalentamiento. La tabla siguiente muestra el calibre correcto para usarse, relativo a la longitud de la extensión y el amperaje mencionado en la placa de identificación. Si tiene dudas, utilice el calibre siguiente. Mientras más pequeño sea el número del calibre, mayor será su capacidad.

		Calibre mínimo para cordones de extensión				
Volts		Longitud total del cordón en metros				
120V		0-7,6	7,6-15,2	15,2-30,4	30,4-45,7	
240V		0-15,2	15,2-30,4	30,4-60,9	60,9-91,	
AMPERAJE		Calibre del cordón AWG				
Más de	No más de					
0	-	6	18	16	16	14
6	-	10	18	16	14	12
10	-	12	16	16	14	12
12	-	16	14	12	No recomendado	

SEGURIDAD PERSONAL

- Esté alerta concéntrese en lo que está haciendo. Recorra al sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No opere ninguna herramienta si se encuentra fatigado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de

desatención mientras se operan herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones graves.

- Vístase de manera adecuada. No tenga puestas ropas o artículos de joyería flojos. Cubra su cabello si lo tiene largo. Conserve su cabello, sus ropas y guantes alejados de las piezas móviles. Las piezas de vestir flojas, las joyas y el cabello largo pueden resultar atrapados por las piezas móviles.
- Evite el encendido accidental. Asegúrese que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar. Sostener una herramienta con el dedo en el interruptor o conectarla sin fijarse si el interruptor está en posición de encendido propicia los accidentes.
- Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta. Una llave que se deja en una pieza giratoria puede ocasionar lesiones personales.
- No se sobreextienda. Conserve siempre los pies bien apoyados, al igual que el equilibrio. La posición correcta de los pies y el equilibrio permiten controlar mejor la herramienta en situaciones inesperadas.
- Utilice equipo de seguridad. Siempre utilice protección en los ojos. Se deben utilizar mascarillas contra polvo, zapatos antiderrapantes, casco o protectores para los oídos para tener las condiciones apropiadas.

USO Y CUIDADOS DE LA HERRAMIENTA

- Utilice prensas u otros medios prácticos para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable. Sujetar las piezas con la mano o contra su cuerpo es inestable y puede originar la pérdida de control.
- No fuerce la herramienta. Emplee la herramienta correcta para su aplicación. La herramienta correcta hará el trabajo mejor y de manera más segura y bajo las especificaciones para las que fue diseñada.
- No utilice la herramienta si el interruptor no enciende y apaga. Cualquier herramienta que no pueda controlarse por medio del

interruptores peligrosa y debe reemplazarse.

- Desconecte la clavija de la toma de corriente antes de hacer cualquier ajuste, cambio de accesorios o de guardar la herramienta. *Tales medidas de seguridad preventivas reducirán el riesgo de que la herramienta se encienda accidentalmente.*
- Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de otras personas no capacitadas. *Las herramientas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.*
- Cuide sus herramientas. *Conserve las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas que reciben un mantenimiento adecuado, con piezas de corte afiladas, difícilmente se atascan y son más fáciles de controlar.*
- Verifique la alineación de las piezas móviles, busque fracturas en las piezas y cualesquiera otras condiciones que puedan afectar la operación de las herramientas. *Si está dañada, lleve su herramienta a servicio antes de usarla de nuevo. Muchos accidentes se deben a herramientas con mantenimiento pobre.*
- Solamente use accesorios que el fabricante recomiende para su modelo de herramienta. *Los accesorios que estén diseñados para una herramienta, pueden volverse peligrosos cuando se emplean con otra.*

SERVICIO

- El servicio a las herramientas lo debe efectuar únicamente personal calificado. *El servicio o mantenimiento realizado por personal no calificado puede originar riesgos de lesiones.*
- Cuando efectúe servicio a una herramienta, utilice únicamente refacciones idénticas. *Siga las instrucciones de la sección de Mantenimiento de este manual. El empleo de piezas no autorizadas o no seguir las instrucciones de mantenimiento puede originar riesgos de choque eléctrico o lesiones.*
- La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos.

V.....volts

A.....amperes

Hz.....hertz

Wwatts

.../minminutos

~corriente alterna

====corriente directa

n_o velocidad sin carga

☐construcción Clase II

.../minrevoluciones o reciprocaciones por minutos

⊕conexión a tierra

⚠símbolo de alerta de seguridad

Reglas adicionales de seguridad para los cargadores de baterías

- Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y operación.
- Antes de usar el cargador, lea todas las instrucciones y las notas de precaución en (1) cargador, (2) batería y (3) productos que utilicen las baterías.
- ⚠PELIGRO: Tensión de 120 volts en las terminales de carga. No haga pruebas con objetos conductores. Hay peligro de choque eléctrico o electrocución.
- El cargador y la batería están especialmente diseñados para trabajar juntos. No intente cargar la batería con otros cargadores que no sean los descritos en este manual.
- No esponga el cargador a la lluvia o la nieve.
- Estos cargadores no están diseñados para usos diferentes a la carga de las baterías recargables DEWALT. Cualquier otro uso puede originar riesgos de incendio, choque eléctrico o electrocución.
- Para reducir los riesgos de daño a la clavija y el cordón eléctrico,

Español

cuando desconecte el cargador tire de la clavija, no del cordón.

- Asegúrese de que el cordón eléctrico esté colocado de tal manera que no lo pisen, enreden o le hagan alguna otra cosa que lo tense y le cause daño.
- Trate de no usar cordones de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de una extensión inadecuada puede ocasionar incendios, descargas eléctricas o electrocución. Si necesita usar un cordón de extensión, asegúrese:
 - a. Que las patas de la clavija del cordón de extensión tengan el mismo número, tamaño y forma que aquellas en la clavija del cargador;
 - b. Que el cordón de extensión esté cableado apropiadamente y en buena condición eléctrica; y
 - c. Que el calibre del cable soporta el amperaje especificado para el cargador en la siguiente tabla.

Calibre AWG mínimo recomendado para los cordones de extensión para cargadores de baterías

Amperaje de entrada CA	Longitud del cordón, metros				
Mayor que	Pero	7.6	15.23	0.4	45.7
o igual a menor que		Calibre AWG del cordón			
		0	8	18	18 16 14

- El cargador se ventila a través de las ranuras que se encuentran en las partes superior e inferior de la cubierta. No coloque ningún objeto sobre el cargador o coloque éste en una superficie suave que pueda bloquear las ranuras de ventilación y ocasionen calor interno excesivo. Coloque el cargador en un lugar alejado de cualquier fuente de calor.
- No opere el cargador con el cordón o la clavija dañados hágalos reparar de inmediato.
- No utilice el cargador si ha recibido algún golpe, se ha caído o ha recibido algún otro daño, llévelo a un centro de servicio autorizado.
- No desarme el cargador, llévelo a un centro de servicio autorizado cuando requiera ser reparado. Ensamblarlo de modo incorrecto puede ocasionar descargas eléctricas, electrocución o

incendios.

- Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo para reducir el riesgo de descargas eléctricas. Retirar la batería no reducirá este riesgo.
- NUNCA intente conectar 2 cargadores juntos.
- NO guarde ni utilice la herramienta o la batería en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o exceder los 40°C (105°F) (tales como cobertizos o construcciones de metal en el verano).
- El cargador está diseñado para funcionar con la corriente casera estándar (120 volts). ¡No intente usarlo con otro voltaje!

Reglas adicionales de seguridad para el uso de las baterías

¡La batería no viene completamente cargada de fábrica! Lea primero las instrucciones de seguridad que se enlistan enseguida. A continuación siga las notas y procedimientos de carga.

⚠ADVERTENCIA: Es indispensable sujetarse a las precauciones básicas de seguridad, con la finalidad de reducir el peligro de incendio, choque eléctrico y lesiones personales en todas las ocasiones en que se utilicen herramientas eléctricas. Entre estas precauciones se incluyen las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- No incinere la batería aún si está muy dañada o está completamente desgastada, pues puede explotar con el fuego.
- Puede ocurrir una pequeña fuga de líquido de la batería. Esto no indica fallas, sin embargo, si el sello externo está roto y el líquido hace contacto con su piel:
 - a. Lave la zona afectada inmediatamente con agua y jabón.
 - b. Neutralice con un ácido débil como jugo de limón o vinagre.
 - c. Si el líquido de la batería toca sus ojos, enjuáguelos con agua limpia por un mínimo de 10 minutos y busque inmediatamente atención médica. (Nota médica: el líquido es una solución de potasa cáustica en concentración de 25 a 35%.)
- Nunca intente abrir la batería por ningún motivo. Si la cubierta de

plástico de la batería se rompe o estalla, descártela inmediatamente y no la recargue.

- No cargue baterías extra en delanteles, bolsillos o cajas de herramienta junto a objetos de metal. La batería podría hacer corto circuito y dañarse, y causar quemaduras o provocar un incendio.
- Cargue las baterías únicamente en cargadores DEWALT.
- NOTA: Repase y observe todas las "Notas y procedimientos de carga" en la sección de instrucciones para el cargador de este manual.
- NOTA: Su batería es del tipo de níquelcadmio. El cadmio se considera como material tóxico por la EPA (Agencia de Protección Ambiental). Antes de desechar las baterías de cadmio desgastadas o dañadas, verifique con las autoridades locales las restricciones especiales para el desecho de éstas, o regréselas a un centro de servicio autorizado DEWALT para que las reciclen.

Baterías

Su herramienta utiliza una batería DEWALT de 14,4 Volts, o de 18,0 Volts. Cuando ordene baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

Cargadores

Su batería se puede recargar cargadores de 1 hora o en cargadores de 15 minutos. Asegúrese de leer todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar su cargador.

Procedimiento de carga

Estos cargadores no requieren ajustes y están diseñados para operarse de la manera más sencilla que sea posible. Simplemente coloque su batería en el receptáculo de un cargador conectado (FIG. 1) y éste cargará la batería automáticamente.

CARGADORES DE 1 HORA

1. Conecte el cargador a una toma de corriente alterna adecuada.
2. Introduzca la batería en el cargador, como se ilustra en la figura 1, asegurándose que la batería ha asentado bien en el

cargador. La luz roja (carga) parpadeará continuamente indicando que el proceso de carga ha comenzado.

3. La batería quedará completamente cargada aproximadamente en una hora. Cuando haya terminado de cargarse la luz roja quedará ENCENDIDA en forma continua. La batería ha quedado completamente cargada y puede ser utilizada o puede dejarse en el cargador.

LINEA DE ALIMENTACION PROBLEMÁTICA

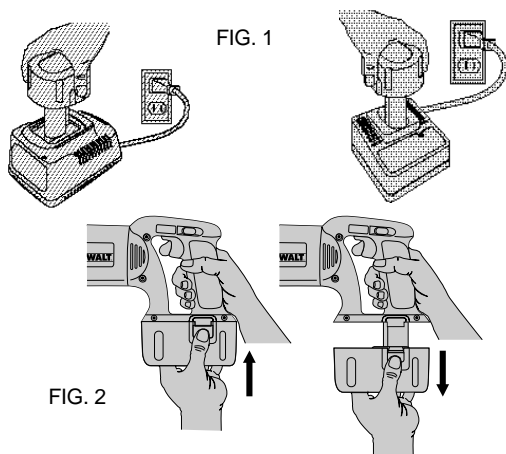
Si su cargador cuenta con un indicador de problemas en la línea de alimentación: Cuando estos cargadores se utilizan con fuentes de poder portátiles como generadores, o plantas que convierten corriente continua en corriente alterna, pueden suspender su operación temporalmente, **enciendiendo la luz roja dos veces de manera intermitente seguidas de una pausa**. Esto indica que la alimentación de corriente está más allá de sus límites.

RETARDADOR PARA BATERIAS CALIENTES

Si su cargador cuenta con el sistema de retardo para baterías calientes: Cuando el cargador detecta que una batería está caliente, se inicia un retardo en el proceso de carga, suspendiéndolo hasta que la batería se haya enfriado. Después que la batería se enfrió, el cargador cambia automáticamente al modo de carga de baterías. Esta característica se asegura la máxima duración de sus baterías. La luz roja parpadea a intervalos largos, y lo hace a intervalos cortos cuando está en el modo de retardo.

CARGADORES DE 15 MINUTOS

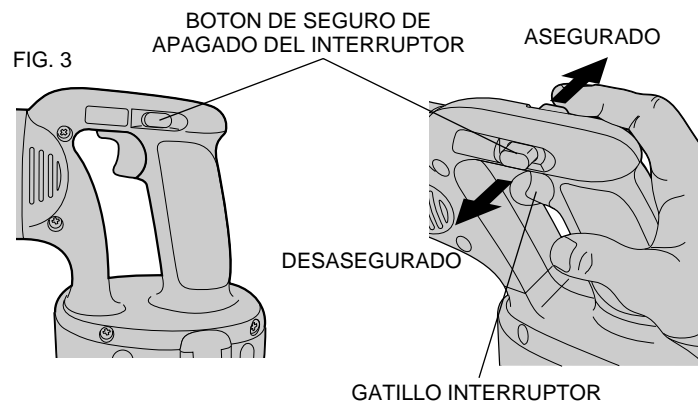
1. Conecte el cargador a una toma de corriente alterna adecuada. El cargador emitirá un sonido dos veces y la luz roja parpadeará y luego se apagará.
2. Introduzca la batería en el cargador, como se ilustra en la figura 1, asegurándose que la batería ha asentado bien en el cargador. La luz roja (carga) parpadeará y el cargador emitirá un sonido indicando que el proceso de carga ha comenzado.



3. La batería quedará completamente cargada en menos de 15 minutos bajo condiciones normales. Cuando haya terminado de cargarse la luz roja quedará ENCENDIDA en forma continua y se escucharán tres sonidos. La batería ha quedado completamente cargada y puede ser utilizada o puede dejarse en el cargador.

Baterías débiles: El cargador también puede detectar cuando una batería esté débil. Tales baterías se pueden emplear, pero no debe esperarse que realicen mucho trabajo. En tales casos, aproximadamente 10 segundos después de insertar la batería, el cargador emitirá 8 sonidos intermitentes rápidamente para indicar la condición débil de la batería. Después el cargador continuará con la recarga de la batería hasta la máxima capacidad que le sea posible.

Dejar la batería en el cargador: Cuando la luz roja permanece encendida, el cargador ha cambiado al modo de “nivelado de



carga”, que dura aproximadamente 4 horas, después de las cuales cambiará al modo de “mantenimiento de carga.” La batería puede ser retirada del cargador en cualquier momento durante estos ciclos de carga, pero únicamente tendrá la carga total si la luz roja se encuentra ENCENDIDA permanentemente. El cargador y la batería pueden dejarse conectados indefinidamente mientras la luz roja esté encendida. El cargador mantendrá la batería completamente cargada. La batería perderá su carga lentamente después de ser retirada del cargador. Si la batería no se ha dejado en carga de mantenimiento, puede necesitar ser recargada antes de usarse. La batería también puede perder lentamente la carga si se deja en el cargador y éste no está conectado a una toma de corriente alterna apropiada.

Indicadores de problemas: Estos cargadores han sido diseñados para detectar ciertos problemas que pueden surgir con las baterías, los que serán indicados por la luz roja encendida de manera intermitente a gran velocidad (y sonidos intermitentes de

manera continua para los cargadores de 15 minutos). Si esto ocurre, vuelva a colocar la batería en el cargador. Si el problema persiste, pruebe con otra batería para determinar si el cargador está bien. Si la segunda batería carga correctamente, entonces la primera está defectuosa y debe llevarse a un Centro de Servicio para ser reciclada. Si la segunda batería tiene la misma indicación de problemas que la primera, lleve el cargador a un centro de servicio autorizado para que lo prueben.

Instalación y remoción de la batería

ACCIONE EL SEGURO DE APAGADO ANTES DE INSTALAR LA BATERIA (OBSERVE LA FIGURA 3).

NOTA: Asegúrese que la batería esté completamente cargada.

Para instalar la batería en el mango de la herramienta, haga coincidir la base de la herramienta con la muesca que se encuentra en el interior del mango (figura 2) y deslice la batería con firmeza hasta que escuche el sonido que produce al asegurarse en su posición, como se ilustra en la figura 3.

Para remover la batería de la herramienta, oprima los botones de liberación y tire firmemente de la batería para extraerla del mango de la herramienta. Insértela en el cargador como se describe en la sección correspondiente de este manual.

Notas importantes sobre la carga

1. Se puede obtener mejor rendimiento y más larga vida si la batería se carga cuando la temperatura oscila entre 18° y 24 °C (65 °F - 75°). NO cargue la batería cuando la temperatura es inferior a 4.5 °C (+40 °F), o superior a +40.5 °C (+105 °F).
2. El cargador y la batería pueden calentarse durante la carga. Esto es una condición normal, no indica ningún problema.
3. (DW9115) Este cargador tiene un límite interno de temperatura que, al excederse, detendrá temporalmente la corriente completa de carga. Esto se indica al ENCENDERSE la luz amarilla. El ciclo normal de carga se reiniciará cuando la

temperatura caiga por debajo del límite prestablecido y se indicará al APAGARSE la luz amarilla. El tiempo de carga puede prolongarse más allá de los 15 minutos normales. Utilice el cargador en condiciones de temperatura ambiental normales siempre que sea posible. Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el cargador y no cargue baterías bajo la luz directa del sol ni cerca de fuentes de calor.

4. Si la batería no carga adecuadamente—(1) Verifique la corriente en la toma conectando una lámpara u otro artículo, (2) Revise si la toma está conectada a un interruptor que corte la corriente al apagar las luces. (3) Lleve el cargador y la batería a un sitio en el que la temperatura ambiental esté entre 18 y 24 °C (65 y 75°F) aproximadamente. Si persisten los problemas para cargar, lleve o envíe la herramienta, la batería y el cargador al centro de servicio de su localidad.
5. La batería debe recargarse cuando deja de producir la potencia en tareas que se hicieron con facilidad previamente. NO CONTINUE utilizándola en estas condiciones. Siga los procedimientos de carga. Usted podrá cargar una batería parcialmente usada siempre que lo desee sin que sufra efectos adversos.
6. Bajo ciertas condiciones, con el cargador conectado a la toma de corriente, los contactos de carga expuestos dentro del cargador pueden hacer corto por algún objeto extraño. Los materiales extraños de naturaleza conductora, tales como la fibra de alambre, el papel aluminio y otros residuos metálicos deben conservarse apartados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la toma de corriente cuando no haya una batería en su base. Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo.
7. No congele ni sumerja el cargador en agua o en cualquier otro líquido.
 - ⚠ **ADVERTENCIA:** No permita que se introduzca ningún líquido

en el cargador. Puede originarse un choque eléctrico. Para facilitar el enfriamiento de la batería después de utilizarla, evite colocar el cargador y la batería en ambientes cálidos como en un cobertizo de metal o un remolque sin aislamiento.

⚠ **PRECAUCION:** Nunca intente abrir la batería por ningún motivo. Si la carcasa de plástico se rompe o se cuartea, llévela a un centro de servicio para que la reciclen.

¡Importante!

Este producto no es susceptible de ser reparado por el usuario. No tiene en su interior partes reparables por el usuario. Se requiere efectuar servicio en centros de servicio autorizado para evitar daños a los componentes internos sensibles a la estática.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE LA SECCION DEL CARGADOR DE BATERIAS EN ESTE MANUAL ANTES DE INTENTAR CARGAR LA BATERIA PARA SU HERRAMIENTA.

Utilice siempre la batería correcta (la que venía con su herramienta o una de repuesto exactamente igual) Nunca instale ningún otro tipo de batería; arruinará su herramienta y puede crear una condición peligrosa.

Interruptor (velocidad variable) (fig. 3)

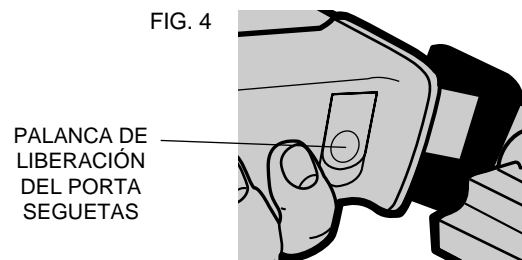
BOTON DE SEGURO DE APAGADO

El interruptor de su sierra está equipado con un botón de seguro de apagado. Para asegurar el interruptor, oprima el botón de seguro de apagado como se muestra en la figura 3. Asegure siempre el interruptor cuando transporte o guarde la herramienta para eliminar la posibilidad de encenderla accidentalmente. El botón de seguro de apagado está coloreado en **rojo** para indicar cuando la herramienta está en posición **desasegurada**.

GATILLO INTERRUPTOR

Oprima el botón del seguro de apagado como se muestra en la figura 3. Oprima el gatillo interruptor para ENCENDER el motor. Al

FIG. 4



soltar el gatillo se APAGA la herramienta.

NOTA: Esta herramienta no cuenta con ningún dispositivo para asegurar el interruptor en posición de ENCENDIDO, y nunca deberá ENCENDERSE de manera permanente por ningún medio.

El interruptor de gatillo de velocidad variable le ofrece versatilidad añadida. Cuanto más se oprima el gatillo, mayor será la velocidad de la sierra.

⚠ **PRECAUCION:** El empleo de muy bajas velocidades sólo se recomienda al iniciar un corte. El uso prolongado de velocidades muy bajas puede dañar su sierra.

Palanca de liberación del porta segueta (Fig. 4)

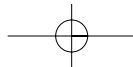
⚠ **PRECAUCIÓN:** APAGUE Y DESCONECTE LA SIERRA.

Para instalar la segueta en la sierra:

1. Suba la palanca de liberación del porta segueta para abrirlo.
2. Inserte la espiga de la segueta desde el frente.
3. Baje la palanca del porta segueta para cerrarlo.

Para sacar la segueta de la sierra:

1. Suba la palanca de liberación del porta segueta para abrirlo.
2. Saque la segueta.



Montaje de las seguetas

PARA INSTALAR LA SEGUETA EN LA SIERRA:

1. ASEGURE EL GATILLO INTERRUPTOR Y quite la BATERIA.
2. Saque la llave hexagonal de su compartimiento (a un lado de la herramienta como se observa en la figura 4).
3. Inserte la llave hexagonal en el prisionero del portaseguetas, como se observa en la figura 5. Afloje, pero no retire el prisionero.
4. Inserte el vástago de la segueta por el frente entre el eje reciprocante y el soporte del portaseguetas (observe la figura 6).
5. Coloque el orificio de la segueta sobre el perno del eje reciprocante.
6. Apriete el prisionero.

Si la segueta se rompe y el vástago no sale del portaseguetas, asegúrese de que el prisionero esté flojo y expulse el vástago con un clavo u otro objeto puntiagudo.

Cortes al paño (figura 5)

El diseño compacto de la cubierta del motor de la sierra y de la cubierta de la flecha, permite hacer cortes extremadamente cercanos al piso, esquinas y otras áreas difíciles.

⚠PRECAUCION: Cuando corte en paredes, pisos o dondequiera que se puedan encontrar cables eléctricos "vivos", **NO TOQUE NINGUNA PARTE METÁLICA FRONTAL DE LA HERRAMIENTA.** Sujete la sierra solamente del mango de plástico y de la cubierta para prevenir descargas eléctricas si corta un cable "vivo".

⚠PRECAUCION: Utilice siempre protección para los ojos cuando opere esta herramienta.

Corte de madera (figura 6)

Antes de cortar cualquier tipo de madera, asegúrese que la pieza que va a cortar esté sujeta y asentada con firmeza para evitar que

se deslice. Coloque la segueta contra la pieza sobre la que se va a trabajar, encienda la herramienta y permita que alcance su máxima velocidad antes de aplicar presión. Siempre sujete firmemente la sierra con ambas manos mientras esté cortando. Siempre que sea posible, la zapata debe colocarse firmemente contra la pieza de trabajo. Esto evitará que la sierra salte o vibre y minimizará las fracturas de las seguetas.

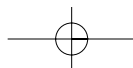
Corte de bolsillo (figura 7) (sólo madera)

El paso inicial para el corte de bolsillo es medir el área que se va a cortar y marcarla claramente con lápiz, gis o un marcador de tinta. Introduzca la segueta para cortes de bolsillo en el portaseguetas y apriete firmemente. Enseguida, empuje la parte trasera de la herramienta hacia atrás hasta que la orilla trasera de la zapata descansa sobre la superficie de trabajo. Ahora, encienda el motor, permitiendo siempre que la segueta alcance su velocidad máxima. Sujete el mango firmemente e inicie un balanceo hacia arriba con el mango de la sierra. La segueta comenzará a introducirse en el material. Asegúrese siempre de que la segueta ha traspasado el material por completo antes de continuar con el corte de bolsillo.

NOTA: En áreas donde la visibilidad hacia la segueta es escasa, utilice la orilla de la zapata como guía. Las líneas para cualquier corte deben extenderse más allá de la zona donde se va a cortar.

Corte de metales (figura 8)

Esta unidad tiene diferentes capacidades de corte en metal dependiendo del tipo de segueta que se emplee y del metal a ser cortado. Recuerde siempre que debe emplear una segueta de dientes más finos para los metales ferrosos (los que tienen un gran contenido de hierro), y de recurrir a una de dientes más burdos para cortar los metales no ferrosos (los que no contienen hierro). Cuando se va a cortar una lámina delgada de metal, lo mejor es sujetarla sobre otra lámina de madera o madera contraplacada; esto garantizará un corte limpio sin el peligro de vibración o de que se desgarre el metal. Recuerde siempre no forzar la herramienta



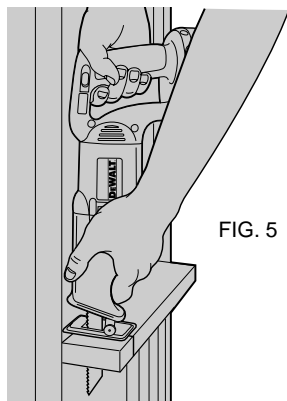


FIG. 5

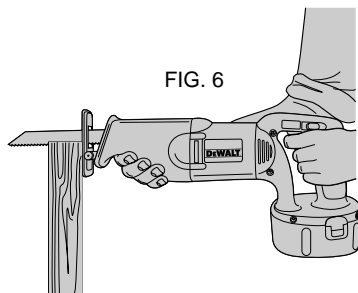


FIG. 6

de corte, pues esto reducirá la vida útil de la sierra y ocasiona costosas fracturas de las sierras.

NOTA: Se recomienda que cuando corte metales unte una delgada película de aceite o algún otro refrigerante a lo largo de la línea de corte para una operación más sencilla y una mayor duración de las sierras.

Lubricación

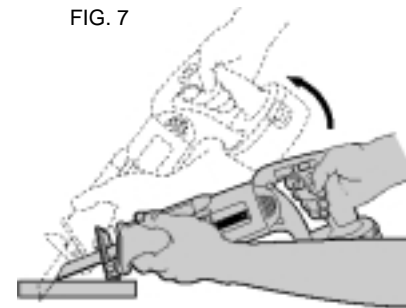
Su herramienta se ha lubricado apropiadamente antes de dejar la fábrica. Se recomienda que envíe cada dos a seis meses su unidad a un centro de servicio para que la sometan allí a limpieza profunda, inspección y lubricación. Las herramientas que se emplean continuamente en trabajos de producción requieren de lubricación con mayor periodicidad. También, las herramientas que dejan de utilizarse por periodos prolongados deben relubricarse antes de devolverlas al trabajo.

Importante

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, deberán hacerse reparaciones, mantenimiento y ajustes de esta herramienta

BALANCEE LA HERRAMIENTA HASTA LA POSICION DE CORTE NORMAL DESPUES DE HACER EL CORTE A TRAVES DEL MATERIAL

FIG. 7



POSICION DE INICIO PARA EL CORTE DE BOLSILLO

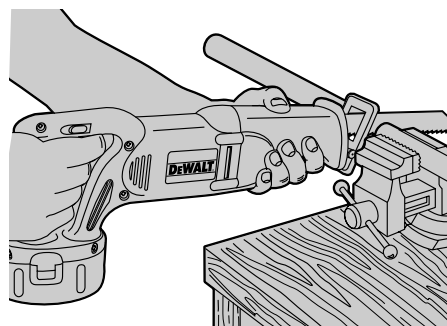


FIG. 8

en los centros autorizados de servicio DEWALT u otras organizaciones autorizadas. Estas organizaciones prestan servicio a las herramientas DeWALT y emplean siempre refacciones legítimas DEWALT.

Accesorios

Dispone usted de los accesorios recomendados para su herramienta con cargo adicional con su distribuidor local o en los

centros de servicio autorizado. Si necesita usted ayuda para encontrar algún accesorio, haga por favor contacto con:
DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286

⚠PRECAUCION: El uso de cualquier accesorio no recomendado para emplearse con esta herramienta puede ser peligroso.

**PARA REPARACION Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS
ELECTRICAS FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MAS
CERCANO**

CULIACAN Av. Nicolás Bravo #1063 Sur	(91 671) 242 10
GAUDALAJARA Av. La Paz #1779	(91 3) 826 69 78.
MEXICO Eje Lázaro Cárdenas No. 18 Local D, Col. Obrera	588-9377
MERIDA Calle 63 #459-A	(91 99) 23 54 90
MONTERREY Av. Francisco I. Madero Pte. 1820-A	(91 83) 72 11 25
PUEBLA 17 Norte #205	(91 22) 46 37 14
QUERETARO Av. Madero 139 Pte.	(91 42) 14 16 60
SAN LOUIS POTOSI Pedro Moreno #100 Centro	(91 48) 14 25 67
TORREON Blvd. Independencia, 96 pte.	(91 17) 16 52 65
VERACRUZ Prolongación Díaz Miron #4280	(91 29) 21 70 16
VILLAHERMOSA Constitucion 516-A	(91 93) 12 53 17

PARA OTRAS LOCALIDADES LLAME AL: 326 7100

Garantía Completa

Las herramientas industriales DEWALT están garantizadas durante

31

un año a partir de la fecha de compra. Repararemos, sin cargos, cualquier falla debida a material o mano de obra defectuosos. Por favor regrese la unidad completa, con el transporte pagado, a cualquier Centro de Servicio para Herramientas Industriales de DEWALT o a las estaciones de servicio autorizado enlistadas bajo "Herramientas Eléctricas" en la Sección Amarilla. Esta garantía no se aplica a los accesorios ni a daños causados por reparaciones efectuadas por terceras personas. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y usted puede tener otros derechos que pueden variar de estado a estado.

En adición a la garantía, las herramientas DEWALT están amparadas por nuestra:

GARANTÍA DE SATISFACCIÓN SIN RIESGO POR 30 DÍAS

Si usted no se encuentra completamente satisfecho con el desempeño de su herramienta industrial DEWALT, sencillamente devuélvala a los vendedores participantes durante los primeros 30 días después de la fecha de compra para que le efectúen un reembolso completo. Por favor regrese la unidad completa, con el transporte pagado. Se puede requerir prueba de compra.

IMPORTADO: DEWALT S.A. DE C.V.
BOSQUES DE CIDROS ACCESO RADIATAS NO. 42
COL. BOSQUES DE LAS LOMAS.
05120 MÉXICO, D.F.
TEL. 326-7100

Para servicio y ventas consulte
"HERRAMIENTAS ELECTRICAS"
en la sección amarilla.



Español